

EVC 1000

Art. 4068

DE Betriebsanleitung

Elektro-Vertikutierer

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA

Fl Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ΕL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

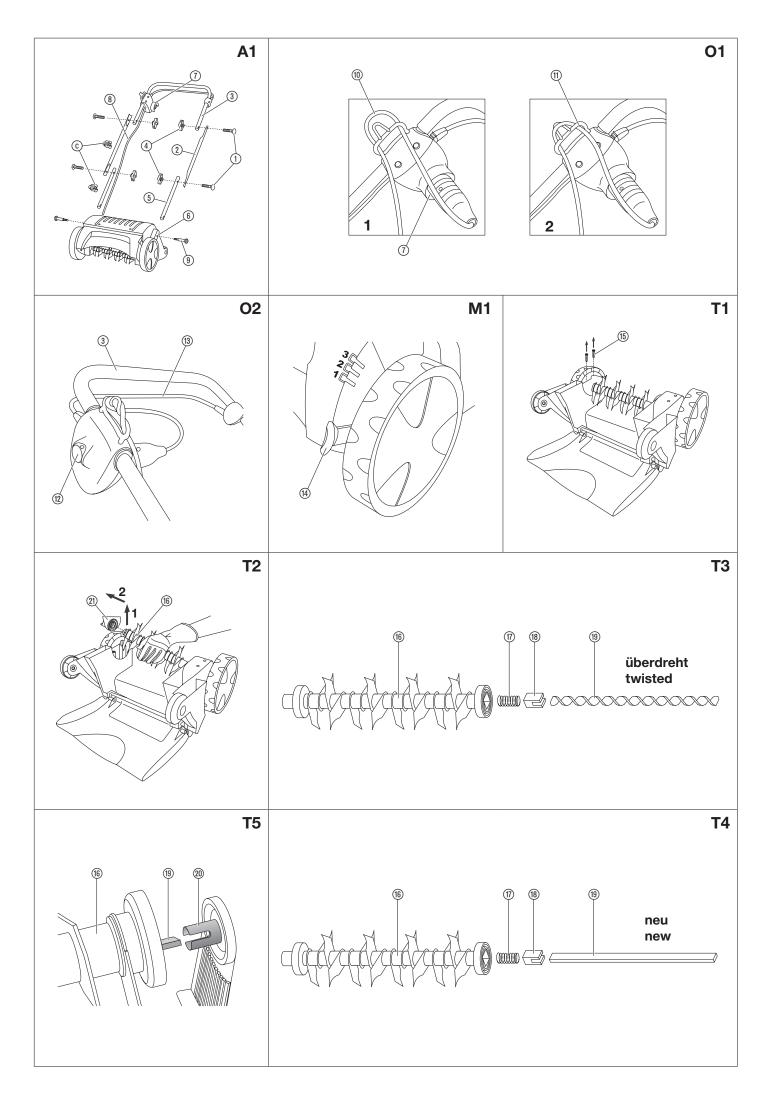
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiśkiai pareiśkiame, kad, atsiżvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



DE Elektro-Vertikutierer

1. SICHERHEIT
2. FUNKTION
3. MONTAGE5
4. BEDIENUNG
5. WARTUNG
6. LAGERUNG
7. FEHLERBEHEBUNG
8. TECHNISCHE DATEN
9. LIEFERBARES ZUBEHÖR
10. SERVICE/GARANTIE7

Originalbetriebsanleitung.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Elektro-Vertikutierer EVC 1000** ist für das Vertikutieren von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, in öffentlichen Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Elektro-Vertikutierers.



GEFAHR! Körperverletzung!

Wegen k\u00f6rperlicher Gef\u00e4hrdung darf der GARDENA Elektro-Vertikutierer nicht eingesetzt werden zum Trimmen von B\u00fcschen, Hecken und Str\u00e4uchern. Weiterhin darf der Elektro-Vertikutierer nicht zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.

1. SICHERHEIT

Symbole auf dem Produkt:



WICHTIG

→ Betriebsanleitung lesen.



GEFAHR!

Andere Personen fernhalten.



GEFAHR! Stromschlag!
Anschlussleitung von Zinken fernhalten.



VORSICHT! Scharfe Zinken! Finger und Füße fernhalten.

Netzstecker ziehen vor Instandhaltungs-, Einstell- und Reinigungsarbeiten oder bei Beschädigung oder Verwicklung der Anschlussleitung. Zinken laufen, nachdem der Motor abgeschaltet ist, nach.

1. Allgemeines

Dieser Anhang enthält Beispiele für die sichere Inbetriebnahme aller in der vorliegenden Norm beschriebenen Maschinentypen.

WICHTIG

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

2. Sichere Inbetriebnahme für Vertikutierer und Lüfter

2.1 Schulung

- a) Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- b) Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder **Kindern** die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- c) Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

2.2 Vorbereitung

- a) Beim Betrieb der Maschine sind immer Gehörschutz und Schutzbrille zu tragen, solange die Maschine im Betrieb ist.
- b) Vor dem Gebrauch sind immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden.

BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.

Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- c) Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfüßig oder in leichten Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- d) Überprüfen Sie das Gelände sorgfältig, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine erfasst und weggeschleudert werden können.
- e) Verwenden Sie die Maschine nur in der empfohlenen Lage und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- f) Die Maschine darf nicht auf gepflasterten oder geschotterten Flächen betrieben werden, wo herausgeschleudertes Material zu Verletzungen führen kann.
- g) Vor dem Einschalten der Maschine ist immer zu pr
 üfen, ob alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schutzgitter an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber m
 üssen ersetzt werden.
- h) Betreiben Sie niemals die Maschine, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

2.3 Betrieb

- a) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- b) Der Einsatz der Maschine bei nassem Gras ist zu vermeiden.
- c) Achten Sie immer auf einen guten Stand, insbesondere an Hängen.
- d) Gehen Sie, laufen sie nicht.
- e) Betreiben Sie die Maschine quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- f) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- g) Vertikutieren oder lüften Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- h) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder zu sich heranziehen.
- i) Halten Sie die **Zinken** an, wenn die Maschine angekippt werden muss zum Transport über andere Flächen als Gras, und wenn die Maschine von und zu der zu bearbeitenden Fläche bewegt wird.
- Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z. B. Prallbleche und/oder Auffangeinrichtungen.
- k) Starten Sie den Motor vorsichtig, entsprechend den Bedienungsanweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den **Zinken**.
- I) Anschluss- und Verlängerungsleitungen von den **Zinken** fernhalten.
- m) Beim Starten des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss für den Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Stellen Sie immer sicher, dass beide Hände in Arbeitsposition sind, bevor die Maschine auf den Boden zurückkehrt.
- n) Transportieren Sie niemals die Maschine während der Antrieb läuft.
- o) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer fern von der Auswurföffnung.
- p) Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, das alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:
 - 1) wann immer Sie die Maschine verlassen;
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
 - 3) bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
 - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten;

falls die Maschine anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich;

- 5) suchen Sie nach Beschädigungen;
- 6) führen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durch;
- 7) untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.

2.4 Instandhaltung und Aufbewahrung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- b) Prüfen Sie regelmäßig die Auffangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- c) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- d) Achten Sie darauf, dass Maschinen mit mehreren **Zinken**aufbauten die Bewegung eines **Zinken**aufbaus zu Drehungen der übrigen **Zinken**aufbauten führen kann.
- e) Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass keine Finger zwischen beweglichen Zinkenaufbauten und feststehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- f) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine für längere Zeit abstellen.
- g) Beachten Sie beim Instandhalten der Zinkenaufbauten, dass selbst wenn der Antrieb abgeschaltet ist, die Zinkenaufbauten bewegt werden können.
- h) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und Zubehör.
- i) Wenn die Maschine zur Instandhaltung, Inspektion, oder Aufbewahrung, oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist, ist der Antrieb abzuschalten, die Maschine vom Netz zu trennen und sicherzustellen, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Inspektionen, Einstellungen usw. durchführen. Behandeln Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- j) Bewahren Sie die Maschine unzugänglich für Kinder auf.

2.5 Empfehlung

Die Maschine sollte über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden.

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Bauteile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.

Kahel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitten in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt	
220 – 240 V/50 Hz	Bis zu 20 m	1,5 mm ²	
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²	

- Netzkabel und Verlängerungskabel erhalten Sie von Ihrem örtlichen autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die speziell für den Einsatz im Freien vorgesehen sind und einer der folgenden Spezifikationen entsprechen: Gewöhnlicher Gummi (60245 IEC 53), gewöhnliches PVC (60227 IEC 53) bzw. gewöhnliches PCP (60245 IEC 57).
- Ist das kurze Anschlusskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, dessen Servicewerkstatt oder von gleichermaßen qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

Befestigungsmittel für Anschlussleitungen müssen verwendet werden. Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Prüfungen vor jeder Benutzung

→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Vertikutierers durch. Aus Sicherheitsgründen sind abgenutzte und beschädigte Teile vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachhändler auszutauschen.

Verwendung/Verantwortung



VERLETZUNGSGEFAHR!

Der Vertikutierer kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

- → Hände und Füße von der Vertikutier-Walze fernhalten.
- ightarrow Während des Betriebs das Gerät nicht kippen und die Heckklappe nicht anheben.
- → Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorgeräuschs vielleicht nicht hören können.
- → Führen Sie den Vertikutierer nur im Schritt-Tempo.
- → Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!
- → Benutzen Sie den Vertikutierer nicht bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- → Gerät nicht bei Gewittergefahr verwenden.
- → Mit dem Vertikutierer nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.
- → Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

Überlasten Sie das Gerät nicht!

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.

Arbeiten Sie nicht bis zur Erschöpfung.

Verwenden Sie das Gerät niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht.

Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol. Drogen oder Arzneimitteln stehen.



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Richtiges Vertikutieren:

Der Vertikutierer ist zur Beseitigung von Verfilzungen und bei Vermoosungen im Rasen sowie zur Durchtrennung von flachwurzelndem Wildwuchs einsetzhar

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, den Rasen 2-mal jährlich im Frühjahr und im Herbst zu vertikutieren.

→ Zunächst den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe mähen.

Dies ist besonders bei sehr hohem Rasen (Urlaubsrasen) zu empfehlen.

Empfehlung: Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich vertikutieren, umso weniger kann das Gerät überlastet werden und umso größer ist die Lebensdauer der Vertikutier-Walze.

Zu langes Verweilen auf einer Stelle bei laufendem Gerät oder Vertikutieren, wenn der Boden nass oder zu trocken ist, kann die Grasnarbe verletzen.

→ Für ein sauberes Arbeitsergebnis den Vertikutierer mit angepasster Geschwindigkeit in möglichst geraden Bahnen führen.

Für ein lückenloses Vertikutieren sollten sich die Bahnen berühren.

- → Das Gerät stets in gleichmäßigem Tempo, abhängig von der Bodenbeschaffenheit, führen.
- → Beim Arbeiten an Hängen immer quer zum Hang arbeiten und auf sicheren und festen Stand achten. Nicht an übermäßig steilen Hängen arbeiten.



Stolpergefahr!

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsgehen und beim Ziehen des Vertikutierers.

Beim Vertikutieren von stark vermoosten Flächen empfiehlt es sich, anschließend den Rasen nachzusäen. Die durch das Moos verdrängte Rasenfläche kann sich dadurch schneller regenerieren.

3. MONTAGE

Holm montieren [Abb. A1]:



→ Anschlusskabel ® bei der Montage nicht auf Zug beanspruchen.

- Die beiden Unterholme (3) (mit dem Ende Rundbohrung) in die Aufnahmen des Motorgehäuses (6) stecken und mit den Kreuzschlitzschrauben (9) festschrauben.
- 2. Zwei Schloss-Schrauben ① von außen durch die Bohrungen der beiden Mittelholme ② stecken und mit zwei Flügelmuttern ④ an den Unterholmen ⑤ festschrauben.
- 3. Mit zwei weiteren Schloss-Schrauben ① und den Flügelmuttern ④ den Oberholm mit Startbügel ③ mit den Mittelholmen ② verschrauben. Der Holm ist zusammengebaut.

Achtung: Den Oberholm mit Startbügel ③ so montieren, dass sich der Stecker ① mit dem Anschlusskabel ⑧ auf der rechten Seite (in Fahrtrichtung) befindet (siehe Abb.).

4. Anschlusskabel ® mit den beiden Kabelclips © am Holm befestigen.

4. BEDIENUNG

Verlängerungskabel anschließen [Abb. O1]:

- 1. Kupplung des Verlängerungskabels ® auf den Stecker 7 stecken.
- Verlängerungskabel (1) als Schlaufe durch die Kabelzugentlastung (1) ziehen 1 und einhängen 2.
 Somit wird ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung unterbunden.
- 3. Verlängerungskabel @ in eine Netzsteckdose einstecken.

Vertikutierer starten [Abb. O2]:



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr, wenn der Vertikutierer nicht selbständig abschaltet!

→ Sicherheitseinrichtungen am Vertikutierer nicht (z. B. durch Anbinden des Startbügels am Oberholm) entfernen oder überbrücken!



GEFAHR!

Vertikutierer-Walze läuft nach:

- → Vertikutierer <u>niemals</u> mit laufendem Motor heben, kippen oder tragen!
- → Nie auf befestigtem Untergrund (z.B. Asphalt) starten.
- → Den durch die Führungsholme gegebenen Sicherheitsabstand zwischen Vertikutier-Walze und Benutzer immer einhalten.
- 1. Vertikutierer auf ebene Rasenfläche stellen.
- Einschaltsperre ® gedrückt halten und Startbügel ® an den Oberholm ® ziehen. Der Vertikutierer startet.
- 3. Einschaltsperre (12) loslassen.

Das Verlängerungskabel m muss während des Vertikutierens immer in Arbeitsrichtung seitlich von der zu bearbeitenden Fläche geführt werden.

Immer weg von der Anschlussleitung arbeiten.

Blockierschutz: Wenn die Vertikutier-Walze z.B. durch einen Fremdkörper blockiert, Startbügel sofort Ioslassen. Wenn die Blockierung länger als 10 Sekunden anhält, ohne dass der Startbügel losgelassen wurde, spricht der Blockierschutz an. In diesem Fall sofort den Startbügel loslassen. Nach einer Abkühlzeit von ca.1 Minute kann der Vertikutierer wieder gestartet werden.

5. WARTUNG



GEFAHR!

Verletzungen durch die Vertikutier-Walze!

- → Vor der Wartung den Netzstecker ziehen und den Stillstand der Vertikutier-Walze abwarten.
- → Bei der Wartung Arbeitshandschuhe tragen.

Vertikutierer reinigen:

Der Vertikutierer sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- → Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- → Zur Reinigung des Vertikutierers keine harten oder spitzigen Gegenstände verwenden.
- → Räder, Vertikutier-Walze und Gehäuse von anhaftendem Vertikutiergut und Ablagerungen befreien.

Verschleißausgleich nachstellen [Abb. M1]:

Der Vertikutierer unterliegt einem betriebsbedingten Verschleiß.

Je intensiver die Nutzung, desto größer die Abnutzung der Messer. Harte bzw. sehr trockene Böden beschleunigen den Verschleiß ebenso wie eine überproportionale Beanspruchung des Vertikutierers.

Wenn das Arbeitsergebnis durch Messer-Verschleiß zunehmend schlechter wird, kann die Vertikutier-Walze 2 mal nachgestellt werden.

Die Vertikutier-Walze hat 4 Einstell-Positionen:

- Transportstellung
- Vertikutierstellung 1
- Nachstell-Position 2: Erste Nachstell-Position bei Messerverschleiß (die Vertikutier-Walze wird um 3 mm gesenkt).
- · Nachstell-Position 3:

Zweite Nachstell-Position bei Messerverschleiß (die Vertikutier-Walze wird um weitere 3 mm gesenkt).

Verschleißausgleich-Hebel 4 vom Gehäuse leicht wegdrücken und auf die gewünscht Position stellen.

Hinweis: Der Verschleißausgleich dient nicht der Höhenverstellung. Die Nachstellung der Vertikutier-Walze ohne sichtbaren Verschleiß kann zur Beschädigung der Vertikutier- Walze oder zur Überlastung des Motors führen.

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Zur Platzersparnis kann der Vertikutierer durch lösen der Flügelmuttern zusammengeklappt werden.

Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

→ Den Vertikutierer in einem trockenen, geschlossenen, für Kinder unzugänglichen Raum lagern.

Transport:

- Motor abschalten, Netzstecker ziehen und Stillstand der Vertikutier-Walze abwarten.
- Zum Transport über empfindliche Oberflächen, z. B. Fliesen, den Verschleißausgleich auf die Transportstellung stellen und den Vertikutierer anheben.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle

7. FEHLERBEHEBUNG

Vertikutier-Walze wechseln:



GEFAHR!

Verletzungen durch die Vertikutier-Walze!

- → Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen und den Stillstand der Vertikutier-Walze abwarten.
- → Beim Beheben von Störungen Arbeitshandschuhe tragen.

Wenn die Vertikutier-Walze in Verschleißausgleich-Position 3 verschlissen ist, muss diese ausgetauscht werden. Es darf nur die originale **GARDENA Vertikutier-Walze für Art. 4068** verwendet werden, die über den GARDENA Service bezogen werden kann.

- [Abb. T1]: Zwei Schrauben (6) auf der Gehäuseunterseite ausschrauben.
- 2. [Abb. T2]: Vertikutier-Walze (®) schräg anheben 1 und von der Antriebswelle abziehen 2.
- 3. Lagerschale ② von der Vertikutier-Walze ⑥ abziehen.
- 4. [Abb. T3 überdreht/T4 neu]: Neue Feder (17), neuen Anschlag (18) und neue Torsionsfeder (19) in die neue Vertikutier-Walze (18) einschieben.
- 5. [Abb. T5]: Neue Vertikutier-Walze (6) so auf die Antriebswelle stecken, dass die Torsionsfeder (9) im Spalt der Antriebswelle (20) steckt.
- 6. Lagerschale ② auf die Vertikutier-Walze ⑥ stecken.
- 7. Lagerschale ② mit den Schrauben ⑤, ohne diese zu überdrehen, mit der Gehäuseunterseite verschrauben.
- 8. Verschleißausgleich auf Vertikutier-Position 1 stellen (siehe 5. WARTUNG Verschleißausgleich nachstellen).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe	
Abnorme Geräusche, Klappern am Gerät	Fremdkörper auf der Vertikutier-Walze schlagen gegen den Vertikutierer.	Vertikutierer ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis Vertikutier-Walze still steht. Fremdkörper entfernen. Vertikutierer sofort untersuchen.	
Pfeifendes Geräusch	Fremdkörper blockiert die Vertikutier-Walze.		
Pfeifendes Geräusch	Zahnriemen rutscht. → Durch GARDENA Service reparieren lassen.		
Motor läuft nicht an	Zuleitungskabel defekt.	→ Zuleitungskabel prüfen.	
	Verlängerungsleitung mit evtl. zu geringem Leitungs- querschnitt.	→ Elektrofachmann fragen.	
Motor setzt aus, weil Blockierschutz angesprochen hat	Blockierung durch Fremdkörper.	Vertikutierer ausschalten, Netzstecker ziehen und war- ten, bis Vertikutier-Walze still steht. Fremdkörper entfernen. Nach ca. 1 Minute den Ver- tikutierer wieder starten.	
	Vertikutiertiefe zu groß (Verschleißausgleich wurde ohne Verschleiß der Messer nachgestellt).	Motor abkühlen lassen. Verschleißausgleich richtig einstellen.	
	Gras ist zu hoch.	→ Vormähen (siehe 2. FUNKTION Richtiges Vertikutieren).	
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Vertikutier-Walze ist verschlissen.	→ Vertikutier-Walze nachstellen (siehe 5. WARTUNG).	
	Zahnriemen defekt.	→ Durch GARDENA Service reparieren lassen.	
	Rasen zu hoch.	→ Rasen vormähen.	
Vertikutier-Walze dreht nicht mehr	$\begin{tabular}{ll} \begin{tabular}{ll} \beg$		



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

Elektro-Vertikutierer	Einheit	Wert (Art. 4068)	
Nennleistung	W	1.000	
Netzspannung	V (AC)	230	
Netzfrequenz	Hz	50/60	
Arbeitsdrehzahl der Vertikutier-Walze	U/min	2.250	
Gewicht	kg	9	
Vertikutierbreite	cm	30	
Verschleißausgleich- Einstellungen	mm	3 x 3 (3 Einstellungen + Transport)	
Schalldruckpegel L _{pA} 1) Unsicherheit k _{pA}	dB (A)	79 1,5	
Schallleistungspegel L _{wA} ²⁾ : gemessen/garantiert Unsicherheit k _{wA}	dB (A)	95/98 3	
Handarmschwingung a _{vhw} 1)	m/s²	4,1	
"0 1) FN 50000 0 00 3 PN 0000 44/50			

Messverfahren gemäß: 1) EN 50636-2-92 2) RL 2000/14/EC

9. LIEFERBARES ZUBEHÖR

Fangsack für Elektro Vertikutierer EVC 1000

Art. 4065

10. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

 Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren Zentralen Reparaturservice – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage

- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter
 - www.gardena.de/service/reparatur-service
 - Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren Technischen Service
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren Zentralen Ersatzteil-Service
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Talafon

(07 31) 4 90 + Durchwahl www.gardena.de/service/

Technische Störungen /Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Abholservice (0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485

service.gardena@husqvarnagroup.com

in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90

info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Das Verschleißteil Vertikutier-Walze ist von der Garantie ausgeschlossen.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454,
S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten
Ausführung die Anforderungen der harmonisierhen EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards
erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e) verliert diese Erklärung ihre Güttigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacture, GARDENA Germany AB, PO Box 745-S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is /a re in accordance with harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) sentative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454. is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm,
Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neut désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux régles de sécurité et autres règles qu'i ui sont applicables dans le cadre de l'Union
européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring
De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454,
S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden,
uppfyller fordningarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna.
Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det die elterfølgande betegnede apparatier) i den af os markedsførte udførelse opfylder krævene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatiet/apparatierne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut valviistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien,
EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän
kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti della direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard opecifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia),
que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto.

La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

0 abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de sepcificas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

PL Deklaracja zgodności UE

Nizej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Szłokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi żarmonizowanych dyrekty w UE, norm bezpieczeństwa UE roza corm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmiam urządzenia/n.

HU EU megfelelőségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy
az általunk alábbi kivíteliben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelelínek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott
nemzet előírások követelmérnyeinek, az EU biztonsági szabványajnak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak.

Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

robcem GARDENA Germany AB. PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, \$-103 92, Stockholm, Švédsko potvzuje, že v následujícím uvedený-če přístroj če p provedení námí uvedeném na thi splňuje/ splňují požadavky směrnic EU, bezpečnost-nich norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje/ů), která s námí nebyla dohodnula, ztrácí toto prohlášení svou platnost

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrďzuje, ako spinomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokhojm, Švědsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smernic EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadeni, ktorá nebola odsúhla-sená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

ΕL Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

Ο υπογεραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.O. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία τη 1(ο) παρακάτα αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληρο/πλη-ρούν της απαιτήσεις των εναμονισμένων οδηκών της ΕΕ, προτίπαν συσγαλείας της ΕΕ και των εδικών για το προίον προτίπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παιύει να ισχύει η δήλωση.

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljavanju označene nagrave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU iziava o sukladnosti

Dolije potpisani kao opunomoćenik proizvodača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja kali isi izvenstvate vovensena pamen koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE
Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în executia pusă de noi pe piată îndeplineşte (îndeplinesc) cerințele directivelor amnorizate UE, ale standardelor de siguranță UE, și ale standardelor de siguranță UE, și ale standardelor de siguranția UE, și ale standardelor, apecifice produssului.
În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG EC-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92. Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният/ите) уредій) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълняют изпълняват измоскванията на хармоннямуваните СЕ-директими. ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmelel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT ES atitikties deklaracija
Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaliso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų garnyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvās apstēprina, ka tālak norādītā(-s) ierice(-s) izplidījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tīrgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam notiektaljiem standartiem.
Iericē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus:
Descrizione del producto:
Descrição del producto:
Descrição do produto: Opis produktu A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis protections Opis protections Opis protections Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirieldus Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:

Elektro-Vertikutierer Electric Aerator Scarificateur électrique Elektrische verticuteermachine Elektrisk Vertikalskärare Elektrisk Vertikalskärare
Elektrisk vertikalskärare
Sähkökäyttöinen pystyleikkuri
Scarificatore elektrico
Aireador electrico
Escarificador de relva eléctrico
Elektryczny wertykulator
Elektromos mélyszellőztető
Elektricky vertikutátor Elektrický vertikutátor
Elektrický vertikutátor
Elektrický vertikutátor
HABKTPIKÓG «WALDYABUTÝC Električni rahljalnik
Električni prozračívač
Aerator / ráľanátor electric
Enektrpuvecku aeparop за трева
Flectric murjúhutája Electric muruõhutaia Elektrinis vejos aeratorius Elektriskais zālāju aerators

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert measured/guaranteed Noise level: Niveau sonore : mesure/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad mält/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantitado medido/ garantido Geluidsniveau: Liudnivå:

Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált Poziom hałasu: Zaiszint:

EN 50636-2-92 EN ISO 12100

Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: naměřená/zaručená namerané/zaručené namerane/zaručenė µsrpnµšvo (syvunµšvo izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena mäsurat/garantat измерено/гарантирано möödetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Мüratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis:

EN 60335-1

95 dB(A) / 98 dB(A)

Produkttvp: Product type:
Type de produit:
Producttype:
Produkttyp:
Produkttyp:
Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto:

Tipo de producto:

Tipo de produto: Typ produktu:

Terméktípus: Druh výrobku:
Typ produktu:
Tὑπος προϊόντος:
Vrsta izdelka:
Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp:

Gaminio tinas

Produkta veids

Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:

Cikkszámok: Obiednací číslo Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris Artikula numurs:

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin klinntlysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:

Ulm. den 13.07.2020

CE-ielzés elhelvezésének éve: Rok umístění značky CE:
Rok udelenia značky CE:
Έτος σήματος CE:
Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на СЕ-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2004

EVC 1000

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE EG-richtlinen EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE:
EK-irányelvek:
Předpisy ES:
Smernice EÚ:
Οδηγίες EU:
Direktive EU:

EC direktive:

Directive CE Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: 2000/14/EG 2006/42/EG 2011/65/EU

2014/30/EU

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm

Deposited Documentation: GARDENA Technical

Documentation, M. Kugler 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm

4068

Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment Procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Ulm, den 13.07.2020
Ulm, 13.07.2020
Ulm, 13.07.2020
Ulm, 13.07.2020
Ulm, 2020.07.13.
Ulm, 13.07.2020
Ulm, 2020.07.13.
Ulm, 13.07.2020
Ulm, 31.07.2020
Ulm, 31.07.2020
Ulm, 31.07.2020
Ulm, 31.07.2020
Ulm, 31.07.2020
Ulm, 31.07.2020
Ulm, 13.07.2020
Ulm, 13.07.2020 Ulme, 13.07.2020

Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaia Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zpľnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona

Keinhard Bru pe Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez. ZC:1621 **Buenos Aires** ventas@rumbosrl.com.ar

Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku

Belarus

Private Enterprise "Master Garden" Minsk Sharangovich str., 7a Phone: (+375) 17 257-00-33 Mob.: (+375) 29 676-16-09 mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Ťešani

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 - 19º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град . Тел.: (+359) 24666910 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A. Av. Del Valle Norte 857, Piso 4 Santiago RM Phone: (+56) 2 24142560 contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai PRC. 200335

上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31. zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis - San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK Lejrvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi

France

Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC 113b Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf. Bildshöfoa 20 110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@ husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Rīga info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434

icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3 3 2 0 4 0 0 ext. 4 1 6 juan.remuzgo@ husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хускварна" 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр "Химки Бизнес Парк", помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202, South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za

. Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O.Box: 12782 Paramaribo - Suriname South America Phone: (+597) 438050 www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/ GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessillik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 Ic Kapi No: 1 Kartal 34873 Istanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr

Ukraine/Україна

ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 0 800 504 804 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo - Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve

4068-20.960.12/1120 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89079 Ulm http://www.gardena.com